

Beschluss des Verwaltungsrats vom 13. Dezember 2013 zur Änderung der Regel 6 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und des Artikels 14 (1) der Gebührenordnung (CA/D 19/13)

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "EPÜ" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe c und Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Regel 6 der Ausführungsordnung zum EPÜ erhält folgende Fassung:

"Regel 6

Einreichung von Übersetzungen und Gebührenermäßigung

(1) Eine Übersetzung nach Artikel 14 Absatz 2 ist innerhalb von zwei Monaten nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung einzureichen.

(2) Eine Übersetzung nach Artikel 14 Absatz 4 ist innerhalb eines Monats nach Einreichung des Schriftstücks einzureichen. Dies gilt auch für Anträge nach Artikel 105a. Ist das Schriftstück ein Einspruch, eine Beschwerdeschrift, eine Beschwerdebegündung oder ein Antrag auf Überprüfung, so kann die Übersetzung innerhalb der Einspruchs- oder Beschwerdefrist, der Frist für die Einreichung der Beschwerdebegündung oder der Frist für die Stellung des Überprüfungsantrags eingereicht werden, wenn die entsprechende Frist später abläuft.

(3) Reicht eine in Artikel 14 Absatz 4 genannte Person eine europäische Patentanmeldung oder einen Prüfungsantrag in einer dort zugelassenen Sprache ein, so wird die Anmeldegebühr bzw. die Prüfungsgebühr nach Maßgabe der Gebührenordnung ermäßigt.

Decision of the Administrative Council of 13 December 2013 amending Rule 6 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention and Article 14(1) of the Rules relating to Fees (CA/D 19/13)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "EPC") and in particular Article 33(1)(c) and (2)(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rule 6 of the Implementing Regulations to the EPC shall read as follows:

"Rule 6

Filing of translations and reduction of fees

(1) A translation under Article 14, paragraph 2, shall be filed within two months of filing the European patent application.

(2) A translation under Article 14, paragraph 4, shall be filed within one month of filing the document. This shall also apply to requests under Article 105a. Where the document is a notice of opposition or appeal, or a statement of grounds of appeal, or a petition for review, the translation may be filed within the period for filing such a notice or statement or petition, if that period expires later.

(3) Where a person referred to in Article 14, paragraph 4, files a European patent application or a request for examination in a language admitted in that provision, the filing fee or examination fee shall be reduced in accordance with the Rules relating to Fees.

Décision du Conseil d'administration du 13 décembre 2013 modifiant la règle 6 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et l'article 14(1) du règlement relatif aux taxes (CA/D 19/13)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée la "CBE"), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre c, et paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DÉCIDE :

Article premier

La règle 6 du règlement d'exécution de la CBE est remplacée par le texte suivant :

"Règle 6

Production des traductions et réduction des taxes

(1) La traduction prévue à l'article 14, paragraphe 2, doit être produite dans un délai de deux mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen.

(2) La traduction prévue à l'article 14, paragraphe 4, doit être produite dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la pièce. Cela vaut également pour les requêtes présentées conformément à l'article 105bis. Lorsque cette pièce est un acte d'opposition, un acte de recours, un mémoire exposant les motifs du recours ou une requête en révision, la traduction peut être produite, selon le cas, dans le délai d'opposition, de recours, de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ou de présentation d'une requête en révision, si ce délai expire ultérieurement.

(3) Lorsqu'une personne visée à l'article 14, paragraphe 4, dépose une demande de brevet européen ou présente une requête en examen dans une langue autorisée dans cette disposition, la taxe de dépôt ou la taxe d'examen est réduite conformément au règlement relatif aux taxes.

(4) Die in Absatz 3 genannte Ermäßigung gilt für

- a) kleine und mittlere Unternehmen,
- b) natürliche Personen oder
- c) Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht, Hochschulen oder öffentliche Forschungseinrichtungen.

(5) Für die Zwecke des Absatzes 4 a) findet die Empfehlung 2003/361/EG der Kommission vom 6. Mai 2003¹ betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen in der Fassung Anwendung, in der sie im Amtsblatt der Europäischen Union L 124 vom 20. Mai 2003, S. 36, veröffentlicht wurde.

(6) Ein Anmelder, der die in Absatz 3 genannte Gebührenermäßigung in Anspruch nehmen möchte, muss erklären, dass er eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne von Absatz 4 ist. Bestehen begründete Zweifel an der Richtigkeit dieser Erklärung, so kann das Amt Nachweise verlangen.

(7) Im Falle mehrerer Anmelder muss jeder Anmelder eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne von Absatz 4 sein."

Artikel 2

Artikel 14 (1) der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"(1) Die in Regel 6 Absatz 3 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 30 % der Anmeldegebühr bzw. der Prüfungsgebühr."

Artikel 3

Die in Artikel 1 und Artikel 2 dieses Beschlusses genannten Vorschriften treten am 1. April 2014 in Kraft.

Artikel 4

(1) Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) der Gebührenordnung in der gemäß Artikel 1 und Artikel 2 dieses Beschlusses geänderten Fassung gelten für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2014 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten.

(4) The reduction referred to in paragraph 3 shall be available for:

- (a) small and medium-sized enterprises;
- (b) natural persons; or
- (c) non-profit organisations, universities or public research organisations.

(5) For the purposes of paragraph 4(a), Commission recommendation 2003/361/EC of 6 May 2003¹ concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises as published in the Official Journal of the European Union L 124, p. 36 of 20 May 2003 shall apply.

(6) An applicant wishing to benefit from the fee reduction referred to in paragraph 3 shall declare himself to be an entity or a natural person within the meaning of paragraph 4. In case of reasonable doubt as to the veracity of such declaration, the Office may require evidence.

(7) In case of multiple applicants, each applicant shall be an entity or a natural person within the meaning of paragraph 4."

Article 2

Article 14(1) of the Rules relating to Fees shall read as follows:

"(1) The reduction laid down in Rule 6, paragraph 3, of the Convention shall be 30% of the filing fee or examination fee."

Article 3

The provisions mentioned in Article 1 and Article 2 of this decision shall enter into force on 1 April 2014.

Article 4

(1) Rule 6 EPC and Article 14(1) of the Rules relating to Fees as amended under Article 1 and Article 2 of this decision shall apply to European patent applications filed on or after 1 April 2014, as well as to international applications entering the European phase on or after that date.

(4) Peuvent bénéficier de la réduction visée au paragraphe 3 :

- a) les petites et moyennes entreprises ;
- b) les personnes physiques ; ou
- c) les organisations sans but lucratif, les universités et les organismes de recherche publics.

(5) Aux fins du paragraphe 4 a), la recommandation 2003/361/CE de la Commission du 6 mai 2003¹ concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises, telle que publiée au Journal officiel de l'Union européenne (L 124, p. 36) du 20 mai 2003, s'applique.

(6) Un demandeur qui souhaite bénéficier de la réduction de taxe visée au paragraphe 3 doit déclarer être une entité ou une personne physique au sens du paragraphe 4. Si l'Office a des raisons de douter de la véracité de cette déclaration, il peut inviter le demandeur à produire des preuves.

(7) En cas de pluralité de demandeurs, chaque demandeur doit être une entité ou une personne physique au sens du paragraphe 4."

Article 2

L'article 14(1) du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

"(1) La réduction prévue à la règle 6, paragraphe 3 de la convention s'élève à 30 % de la taxe de dépôt ou de la taxe d'examen."

Article 3

Les dispositions mentionnées à l'article premier et à l'article 2 de la présente décision entrent en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Article 4

(1) La règle 6 CBE et l'article 14(1) du règlement relatif aux taxes, tels que modifiés en vertu de l'article premier et de l'article 2 de la présente décision, sont applicables aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2014, ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date.

¹ Siehe ABI. EPA Februar 2014.

¹ See OJ EPO February 2014.

¹ Cf. JO OEB février 2014.

(2) Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) der Gebührenordnung in der gemäß Artikel 1 und Artikel 2 dieses Beschlusses geänderten Fassung gelten für Einsprüche und Beschwerden, die ab dem 1. April 2014 eingelegt werden, sowie für Überprüfungsanträge und Anträge auf Beschränkung oder Widerruf, die ab diesem Zeitpunkt gestellt werden.

Geschehen zu München am
13. Dezember 2013

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Jesper KONGSTAD

(2) Rule 6 EPC and Article 14(1) of the Rules relating to Fees as amended under Article 1 and Article 2 of this decision shall apply to oppositions, appeals, petitions for review or requests for limitation or revocation filed on or after 1 April 2014.

Done at Munich, 13 December 2013

For the Administrative Council

The Chairman

Jesper KONGSTAD

(2) La règle 6 CBE et l'article 14(1) du règlement relatif aux taxes, tels que modifiés en vertu de l'article premier et de l'article 2 de la présente décision, sont applicables aux oppositions ou aux recours formés à compter du 1^{er} avril 2014, ainsi qu'aux requêtes en révision, en limitation ou en révocation présentées à compter de cette date.

Fait à Munich, le 13 décembre 2013

Par le Conseil d'administration

Le Président

Jesper KONGSTAD